

REMOTE CONTROL

ENGLISH

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

РУССКИЙ

CONTROLE REMOTO

PORTUGUÊS

MANDO A DISTANCIA

ESPAÑOL

TELECOMANDO

ITALIANO

UZAKTAN KUMANDA

Türkçe



PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL  
MANUAL DE OPERAÇÃO E PROGRAMAÇÃO  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL DE UTILIZACIÓN Y DE PROGRAMACION  
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE  
PROGRAMLAMA VE KULLANMA KILAVUZU



РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

# СОДЕРЖАНИЕ

РЕЖИМЫ РАБОТЫ, ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ	1
БЕСКАБЕЛЬНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ	3
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	4
ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ РЕЖИМОВ РАБОТЫ	5
● Включение кондиционера	5
● Вентиляция	5
● Охлаждение	5
● Охлаждение в автоматическом режиме вентилятора	5
● Обогрев	5
● Обогрев в автоматическом режиме вентилятора	5
● Режим автоматического переключения “Обогрев - Охлаждение”	6
● Снижение влажности	6
● Установка значения температуры	6
● Функция I FEEL (“Я ЧУВСТВУЮ”)	6
● Функция SLEEP (“НОЧНОЙ” РЕЖИМ)	6
● Таймер	7
● Режимы работы таймера	7
● Вывод на дисплей температуры в помещении	7
● Направление воздушного потока	8
● Выключение кондиционера	8
● Установка текущего значения времени	8
● Блокировка	8

**Если Ваш кондиционер предназначен только для охлаждения воздуха, не обращайтесь на инструкции, касающиеся обогрева**

**Внимательно прочитайте настоящее руководство ДО включения кондиционера**

# РЕЖИМЫ РАБОТЫ, ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ



## ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL)

Охлаждает, понижает влажность и фильтрует воздух в помещении. Поддерживает желаемую температуру в помещении.



## ОБОГРЕВ (HEAT)

Нагревает и фильтрует воздух. Поддерживает желаемую температуру в помещении.



## АВТО (AUTO)

Автоматически переключается с режима ОХЛАЖДЕНИЕ в режим ОБОГРЕВ и обратно. Поддерживает желаемую температуру в помещении.



## СНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ (DRY)

Осушает и умеренно охлаждает воздух в помещении. Этот режим работы рекомендуется в случае, когда воздух относительно прохладен, но обладает высокой влажностью.



## ВЕНТИЛЯТОР (FAN)

Обеспечивает рециркуляцию и фильтрацию воздуха в помещении. Поддерживает постоянное движение воздуха в помещении.



## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ (AUTO FAN)

В этом режиме скорость вращения вентилятора регулируется автоматически в соответствии с температурой воздуха в помещении. В начале работы вентилятор работает с высокой скоростью. По мере приближения температуры воздуха в помещении к желаемой, скорость вращения вентилятора понижается.



## “Я ЧУВСТВУЮ“ (I FEEL)

Переключает сенсорную систему на температурный датчик, расположенный в пульте дистанционного управления (в обычном режиме работает температурный датчик, расположенный на входе воздуха в кондиционер). Эта функция разработана специально для обеспечения индивидуального микроклимата и позволяет передавать информацию о температуре в приемный блок с места нахождения пульта дистанционного управления. Информация передается сигналом в инфракрасном диапазоне. При использовании данной функцией пульт дистанционного управления должен быть направлен на приемный блок, причем между ними не должно быть никаких препятствий.



## ТАЙМЕР (TIMER)

Автоматически включает и выключает кондиционер в заранее заданное время, обеспечивая без перерасхода электроэнергии создание комфортных условий в квартире перед Вашим возвращением домой. Автоматически отключает кондиционер в “ночном” режиме.



## “НОЧНОЙ” РЕЖИМ (SLEEP)

Предназначен для создания комфортных условий во время сна. В режиме ОХЛАЖДЕНИЕ заданная температура повышается на один градус после каждого часа работы, и так до трех часов с момента включения режима. Такое постепенное повышение температуры предотвращает переохлаждение во время сна (когда тело находится в состоянии покоя). В режиме ОБОГРЕВ происходит обратное - кондиционер понижает заданную температуру каждый час на один градус. В “НОЧНОМ” режиме функционирование кондиционера автоматически прекращается после семи часов работы. Благодаря этому режиму достигаются более комфортные условия для сна, и утром Вы встаете отдохнувшим и полным сил.

---

**АВТОМАТИЧЕСКАЯ  
РЕГУЛИРОВКА  
ЗАСЛОНКИ  
(AUTO LOUVRE)**

В режимах ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ, СНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ и ВЕНТИЛЯТОР воздушная заслонка (жалюзи) автоматически располагается под наиболее благоприятным углом. При выключении кондиционера воздушная заслонка автоматически закрывается для придания кондиционеру более эстетического вида.

---



**ВЕРТИКАЛЬНОЕ  
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ  
ВОЗДУШНОГО ПОТОКА  
(VERTICAL AIR  
SWING)**

Автоматическое перемешивание потока кондиционированного воздуха в вертикальном направлении. Заслонка автоматически движется вверх-вниз, обеспечивая равномерное распространение кондиционированного воздуха в помещении.

**Примечание:** Может быть использовано только в некоторых моделях.

---



**ИЗМЕНЕНИЕ УГЛА  
ВОЗДУШНОГО  
ПОТОКА  
(AIR DIRECTION  
POSITIONING)**

Ручное управление воздушной заслонкой обеспечивает желаемый угол направления воздушного потока.

**Примечание:** Может быть использовано только в некоторых моделях.

---



**ТЕМПЕРАТУРА В  
КОМНАТЕ  
(ROOM  
TEMPERATURE)**

Измеряет и показывает комнатную температуру.

---

**БЛОКИРОВКА  
(LOCK)**

Фиксирует последнюю операцию, установленную на пульте дистанционного управления. При включенном режиме БЛОКИРОВКА управление кондиционером с пульта дистанционного управления становится невозможным.

---

# БЕСКАБЕЛЬНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



БЛАГОДАря ЭТОМУ  
МАЛЕНЬКОМУ  
ПУЛЬТУ -  
УПРАВЛЕНИЕ ВСЕМИ  
ФУНКЦИЯМИ  
КОНДИЦИОНЕРА  
ВСЕГДА В ВАШИХ  
РУКАХ

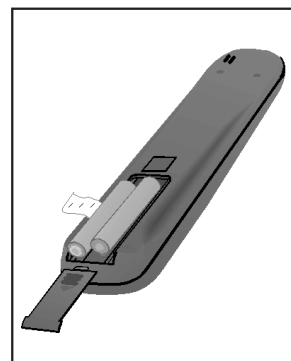
- При пользовании пультом его следует направлять на окно приемника инфракрасного сигнала, расположенное на передней панели приемного блока.
- Инфракрасный сигнал с пульта дистанционного управления может приниматься на расстоянии до 8 м.
- Следует иметь в виду, что между пультом и приемником сигнала не должно быть препятствий.
- Не роняйте и не бросайте пульт дистанционного управления.
- Не допускайте попадания на пульт прямых солнечных лучей, не кладите его рядом с нагревательными приборами.
- Не допускайте попадания сильного света (солнечного или от флуоресцентной лампы) в окно приемника инфракрасного сигнала.

## СМЕНА БАТАРЕЕК

- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления как показано на рисунке.
- Используйте батарейки типа AAA на 1.5 Вольта каждая.
- Для установки текущего времени задействовать функцию RESET, для чего одновременно нажать на кнопки (11), (12), (17) и (18) и удерживать их в этом положении 5 секунд.

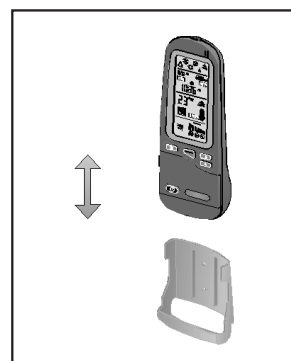
Перед включением кондиционера следует убедиться в том, что:

- Снята красная полоска, предохраняющая батарейки пульта дистанционного управления.
- Указания по установке показаний часов см. стр. 8.

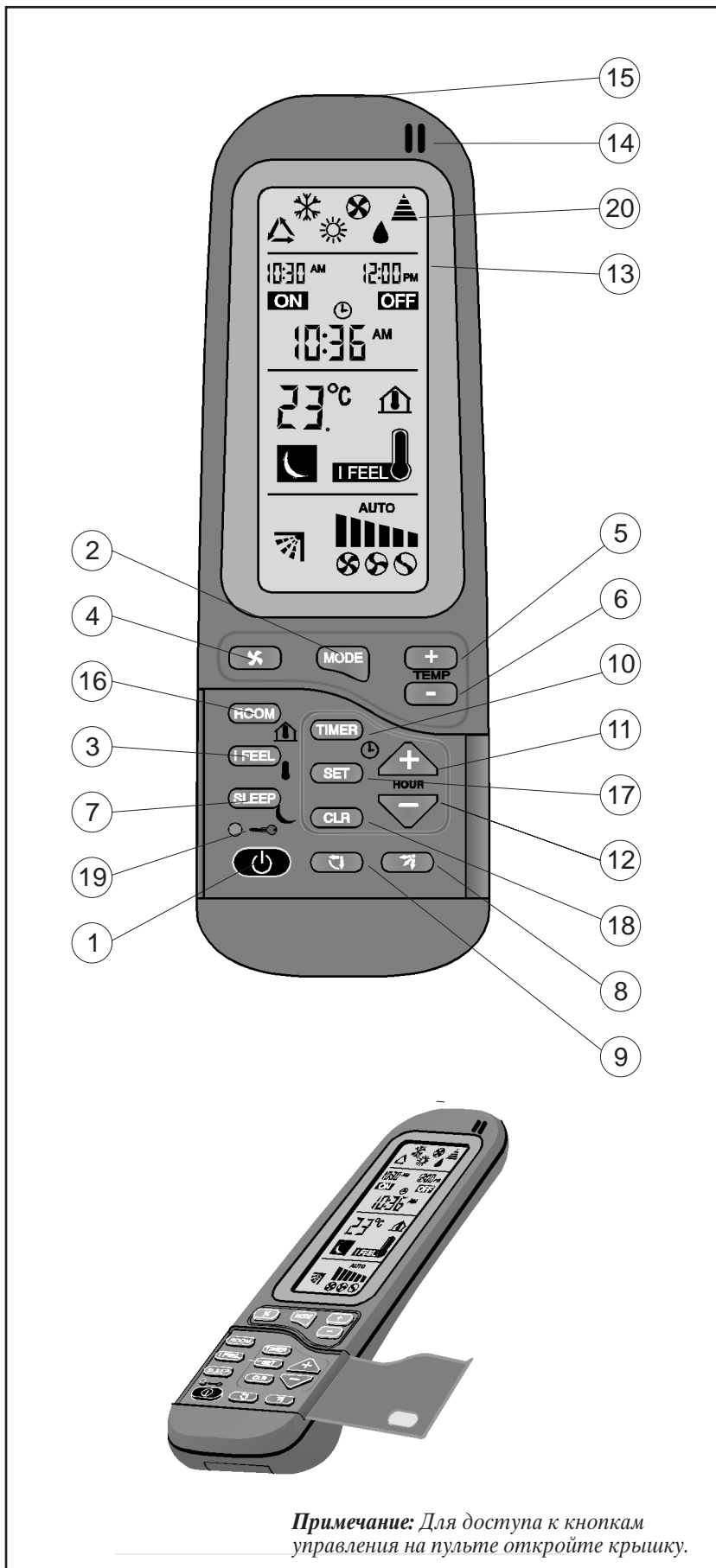


## ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Пользуйтесь специальным держателем для пульта дистанционного управления. Пульт легко вставляется в держатель и извлекается из него.



# ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

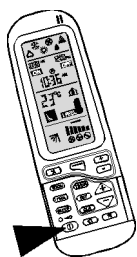


- 1** Кнопка START/STOP (СТАРТ/СТОП)
- 2** Кнопка выбора режима работы:  
COOLING (ОХЛАЖДЕНИЕ)  
HEATING (ОБОГРЕВ)  
AUTO COOL/HEAT (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ)  
FAN (ВЕНТИЛЯТОР)  
DRY (СНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ)
- 3** Кнопка режима I FEEL ("Я ЧУВСТВУЮ") (включение встроенного в пульт температурного датчика)
- 4** Кнопка переключения скорости вентилятора и включения его в автоматическом режиме (FAN SPEED/AUTO FAN)
- 5** Кнопка повышения поддерживаемой в помещении температуры
- 6** Кнопка понижения поддерживаемой в помещении температуры
- 7** Кнопка включения "ночного" режима (SLEEP)
- 8** Кнопка ручного (MANUAL) регулирования направления воздушного потока
- 9** Кнопка автоматического регулирования направления воздушного потока (AUTO-CONTROL)
- 10** Кнопка включения таймера (TIMER)
- 11** Установочная кнопка времени таймера (+)
- 12** Установочная кнопка времени таймера (-)
- 13** Дисплей на жидких кристаллах
- 14** Температурный датчик, работающий в режиме I FEEL ("Я ЧУВСТВУЮ")
- 15** Передатчик инфракрасного сигнала
- 16** Кнопка индикации комнатной температуры (ROOM)
- 17** Кнопка подтверждения установки времени на таймере (TIMER SET)
- 18** Кнопка сброса установки таймера (TIMER CLEAR)
- 19** Кнопка блокировки работы пульта (LOCK)
- 20** Символ передачи управляющего сигнала

\* Может быть использовано только в некоторых моделях

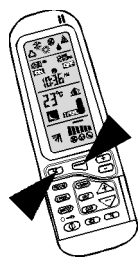
**Примечание:** Для доступа к кнопкам управления на пульте откройте крышку.

# ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ РЕЖИМОВ РАБОТЫ



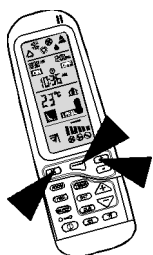
## ВКЛЮЧЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРА

Для включения кондиционера необходимо нажать кнопку (1) START/STOP (ПУСК/СТОП). Следует отметить, что дисплей (13) пульта дистанционного управления всегда показывает последний по времени режим работы и последнюю по времени выполненную операцию. Если Вы желаете изменить установленные параметры, следуйте указаниям инструкции. В противном случае, кондиционер при пуске будет работать в том же режиме, при котором он был выключен.



## ВЕНТИЛЯЦИЯ

Нажимая кнопку (2) MODE ("Режим"), выбрать режим вентиляции FAN. Нажатием кнопки (4) FAN ("Вентилятор") установить желаемую скорость вращения вентилятора.



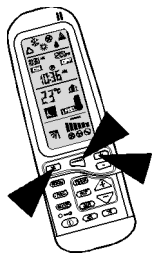
## ОХЛАЖДЕНИЕ

Нажимая кнопку (2) MODE ("Режим"), выбрать режим COOL ("Охлаждение"). Нажатием кнопки (4) FAN ("Вентилятор") установить желаемую скорость вращения вентилятора или его автоматический режим AUTO FAN. Задать желаемое значение температуры в помещении. Если выбран режим Охлаждение, то лопасть автоматически перейдет в положение горизонтальной подачи воздуха, которое является оптимальным для охлаждения.



## ОХЛАЖДЕНИЕ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ ВЕНТИЛЯТОРА

В начале этого режима работы скорость потока воздуха максимальна, что обеспечивает быстрое понижение температуры в помещении. Затем скорость потока воздуха автоматически снижается, и в дальнейшем поддерживается заданная температура.



## ОБОГРЕВ

Нажимая кнопку (2) MODE ("Режим"), выбрать режим HEAT ("Обогрев"). Нажатием кнопки (4) FAN ("Вентилятор") установить желаемую скорость вращения вентилятора или его автоматический режим AUTO FAN. Задать желаемое значение температуры в помещении. Если выбран режим Обогрев, то лопасть автоматически перейдет в положение вертикальной подачи воздуха, которое является оптимальным для обогрева.

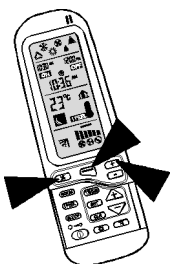


## ОБОГРЕВ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ ВЕНТИЛЯТОРА

В начале этого режима работы скорость потока воздуха максимальна, что обеспечивает быстрое повышение температуры в помещении. Затем скорость потока воздуха автоматически снижается, и в дальнейшем поддерживается заданная температура. Обогрев в автоматическом режиме вентилятора позволяет пользователю автоматически поддерживать тепловой режим (использование функции HOT KEEP). При этом, если температура радиатора внутреннего агрегата недостаточно высока, вентилятор выключается, чтобы предотвратить нежелательный приток холодного воздуха в помещение.

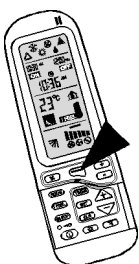






### РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ “ОБОГРЕВ - ОХЛАЖДЕНИЕ”

Нажимая кнопку (2) MODE (“Режим”), выбрать автоматический режим AUTO. Нажатием кнопки (4) FAN (“Вентилятор”) установить желаемую скорость вращения вентилятора или его автоматический режим AUTO FAN. Задать желаемое значение температуры в помещении. В этом режиме воздушная заслонка автоматически перемещается в горизонтальное положение при охлаждении и вертикальное - при обогреве. При включении кондиционер самостоятельно выберет необходимый режим работы в зависимости от температуры в помещении и от заданной температуры.



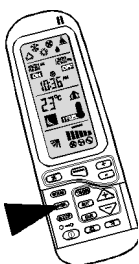
### СНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ

Нажимая кнопку (2) MODE (“Режим”), выбрать режим DRY (“Снижение влажности”). Задать желаемое значение температуры в помещении. При работе в режиме снижения влажности поддерживается низкая скорость вращения вентилятора независимо от значения скорости, установленного на дисплее пульта дистанционного управления. С целью предотвращения переохлаждения работа вентилятора должна время от времени прерываться. Если выбран этот режим, то лопасть автоматически перейдет в оптимальное положение горизонтальной подачи воздуха.



### УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажимая кнопки (5) и (6) TEMP (“Температура”), можно менять установленное значение температуры, высвечиваемое на жидкокристаллическом дисплее (13) пульта управления. Значение температуры показано в градусах Цельсия.



### ФУНКЦИЯ I FEEL (“Я чувствую”)

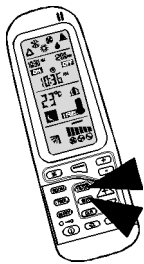
Для активизации этой функции следует нажать кнопку (3) I FEEL. На жидкокристаллическом дисплее (13) высветится символ термометра. Установить желаемое значение температуры. При этом следует убедиться, что передняя часть пульта дистанционного управления с температурным датчиком (14) I FEEL направлена на панель приемного блока. Необходимо оберегать температурный датчик I FEEL от воздействия таких источников тепла, как электрические лампы, обогреватели, прямые солнечные лучи и т.п., а также от непосредственного воздействия потока воздуха из кондиционера. Вышеуказанные помехи могут обусловить передачу неверной информации о температуре и нарушить работу в режиме I FEEL.



### ФУНКЦИЯ SLEEP (“НОЧНОЙ” РЕЖИМ)

Нажимая кнопку (7) SLEEP (“Ночной” режим), включить этот режим. При работе в “ночном” режиме кондиционер автоматически отключается через семь часов. Если одновременно включен таймерный режим, то кондиционер будет включаться и выключаться согласно установкам времени таймера. Для отключения “ночного” режима следует нажать либо на кнопку (1) START/STOP (“ПУСК”/“СТОП”), либо на кнопку SLEEP.





## ТАЙМЕР

Для включения таймера необходимо нажать кнопку (10) TIMER. Каждый раз при нажатии кнопки (10) TIMER на жидкокристаллическом дисплее будет высвечиваться один из следующих четырех режимов. Последовательность режимов - в направлении стрелки. Индикатор времени на панели приемного блока горит во все время работы таймера.

**Примечание:** После аварийного отключения электроэнергии индикатор времени мигает (если кондиционер находился в таймерном режиме). Затем автоматически происходит включение в режиме STAND-BY ("Готовность к работе"), а режим таймер отключается. Для возобновления работы таймера следует выполнить указанные выше инструкции.



## РЕЖИМЫ РАБОТЫ ТАЙМЕРА

### I. TIMER ON ("Время начала работы")

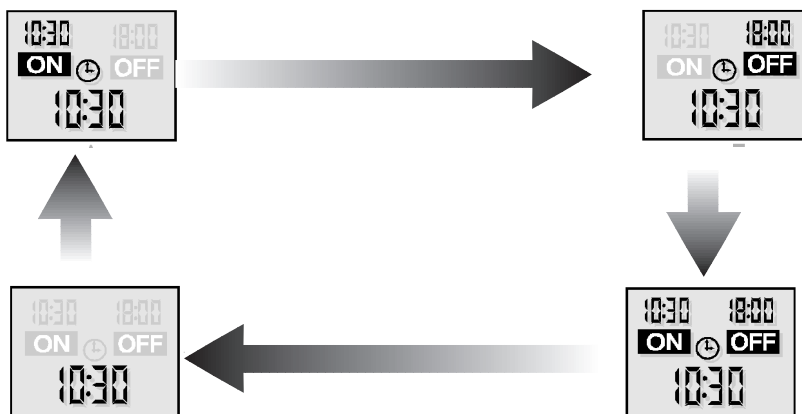
Этот режим позволяет устанавливать время включения кондиционера. Нажать на кнопку (10) TIMER, при этом на дисплее начнет мигать надпись ON ("Включить"). Время начала работы кондиционера может быть установлено при помощи кнопок (11) и (12). После установки времени для активизации таймера следует нажать на кнопку (17) SET ("Установка").

**Пример:** Кондиционер включится в 10:30.

### II. TIMER OFF ("Время прекращения работы")

Этот режим позволяет устанавливать время выключения кондиционера. Нажать на кнопку (10) TIMER, при этом на дисплее начнет мигать надпись OFF ("Выключить"). Время прекращения работы кондиционера может быть установлено при помощи кнопок (11) и (12). После установки времени для активизации таймера следует нажать на кнопку (17) SET ("Установка").

**Пример:** Кондиционер выключится в 18:00.



### IV. CLEAR ("Очистка экрана")

Этот режим применяется для отмены работы таймера. При нажатии на кнопку (18) CLEAR происходит очистка жидкокристаллического дисплея от ранее введенных данных, а таймер прекращает функционировать.

**Примечание:** Если при нажатии кнопки (10) не произведена установка времени и в течение 15 секунд не нажата кнопка SET либо CLEAR, таймерный режим отменяется и на дисплее высветится прежняя установка.

### III. TIMER ON AND OFF ("Время начала и прекращения работы")

Этот режим позволяет устанавливать время включения и выключения кондиционера. Нажать на кнопку (10) TIMER, при этом на дисплее начнет мигать надпись OFF ("Выключить"). При повторном нажатии на кнопку на дисплее появится мигающая надпись ON ("Включить"). Время может быть установлено при помощи кнопок (11) и (12). После установки времени для активизации таймера следует нажать на кнопку (17) SET ("Установка").

**Пример:** Кондиционер включится в 10:30 и выключится в 18:00.



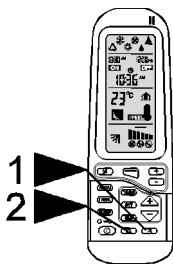
## ВЫВОД НА ДИСПЛЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ

При нажатии кнопки (16) ROOM ("Комнатная температура") на дисплее появляются символ комнатной температуры и ее значение. Для отмены этого режима следует либо повторно нажать на кнопку (16), либо нажать на кнопку (2) MODE ("Режим").

**Примечание:** На дисплей выводятся значения температуры в диапазоне от 0°C до 36°C (минимальный интервал - 1°C).

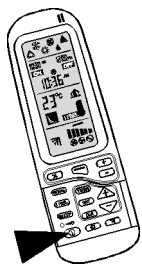
Для показа температуры выше 36°C или ниже 2°C, на дисплее появляются символы "HI" или "LOW".





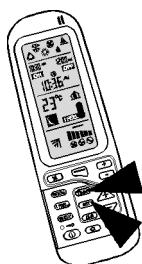
### НАПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА (Может быть использовано только в некоторых моделях).

- 1. Установка направления воздушного потока**  
Для установки воздушной заслонки под желаемым углом нажать кнопку (8).
- 2. Автоматическое перемещение потока воздуха по вертикали**  
Для приведения в действие автоматического режима следует нажать кнопку (9).  
Для отмены этого режима нажать кнопку (8).



### ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРА

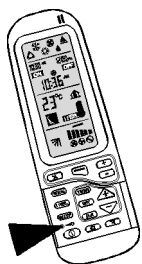
Для выключения кондиционера необходимо нажать кнопку (1) START/STOP (ПУСК/СТОП). Индикатор (A) продолжает гореть, показывая, что кондиционер находится в режиме STAND-BY ("Готовность к работе") и готов принимать команды с пульта дистанционного управления, на дисплее которого высвечивается текущее время. При последующем включении кондиционер будет работать в последнем из установленных режимов.



### УСТАНОВКА ТЕКУЩЕГО ЗНАЧЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Установка текущего значения времени выполняется после замены батареек. До установки времени на дисплее пульта дистанционного управления можно видеть мигающую надпись: "0:00" или "12:00".

Установка времени (часов и минут) производится нажатием кнопок (11) и (12). По окончании нажать кнопку (17) SET ("Установка"). Для изменения установки времени следует нажать кнопку (17) и удерживать в нажатом состоянии 5 секунд, после чего значение времени на пульте начнет мигать вышеописанным образом. Для новой установки - произвести указанные выше действия.



### БЛОКИРОВКА

При нажатии на кнопку (19) ("Блокировка") происходит фиксация последней по времени операции. Все управляющие кнопки, включая кнопку START/STOP ("Пуск"/"Стоп"), перестают действовать. При повторном нажатии кнопки (19) пульт дистанционного управления возвращается в рабочее состояние. В режиме блокировки на дисплее высвечивается символ передачи управляющего сигнала (20).



<b>REMOTE CONTROL</b>	PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
<b>CONTROLE REMOTO</b>	MANUAL DE OPERAÇÃO E PROGRAMAÇÃO
<b>ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
<b>MANDO A DISTANCIA</b>	MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMMACION
<b>TELECOMANDO</b>	MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE
<b>UZAKTAN KUMANDA</b>	PROGRAMLAMA VE KULLANMA KILAVUZU